

# TRABER AKTUELL TEMPLIN



*Freitag, 28. August 1992, Beginn 14.00 Uhr*

Probst (Ch. Hills)



## 1. Templiner Trabrenntag

DM 2,-



## Hinweise zum Kopf eines Rennens:

Oben links befindet sich ein Kästchen mit der Nummer des Rennens sowie den Farbangaben für die Startnummern. Unter dem Kästchen finden Sie die Startzeit. Rechts daneben ist der Name des Rennens angegeben, gefolgt von der Dotation und der Rennpreisaufteilung. Dann folgen die Startart und die Rennstrecke. Darunter sehen Sie die Rennauschreibung, die ausweist, welche Pferde in diesem Rennen startberechtigt sind. Ganz rechts bleibt Platz zum Eintragen der Quoten.

Abkürzung			Die letzten 5 Leistungen, die jüngste Form steht unten		
Pferd	Fahrer	Alter, Farbe, Geschlecht	Datum	Km-Zeit	Distanz
1900m	<b>7</b> Tornado Hanover	4. b. Hengst	4.9.1.	16.8	MD1609
		Lord Pit. Topaz Garm	4.9.1.	16.4	MD1609
		88: 11 6.4 14.8	1.10.1.	20.7	P2100 ZR
		89: 0 0 0	1.11.2.	14.8	11 1600
		Bes: Stall Caroit	1.11.2.	15.7	11 1600
Startnummer	Rekord	Trainer	Platzierung Rennplatz		
			nähere Bezeichnungen zum Rennen (s. Abkürzungen)		

Die 3 Erstplatzierten des jeweiligen Rennens			Sieg-Eventualquote		
20	Tornado	Hanover/Corbett/Power			
17	Tornado	Hanover/Corbett/Meadow Spike			
18	Tornado	Hanover/Gracia/Monteverdi			
55	Traffic Jam	Tornado Hanover/Lollys Pay			
75	Traffic Jam	Tornado Hanover/Lollys Pay			

Art des Rennens			Startart		
AF	= Amateurfahren		ohne Angabe	= Autostart	
BF	= Besitzfahren		B	= Bänderstart	
GF	= Gastfahren				
IR	= Internationales Rennen				
IV	= Internationaler Vergleichskampf				
LF	= Lehrlingsfahren				
NF	= Nachwuchsfahren				
RP	= Rennen nach Punktwertung				
RQ	= RennQuintett-Rennen				
VR	= Vorlaufrennen				
ZR	= Zuchtrennen				
Q	= Qualifikationsrennen				

Rennbahn			Platzierung Rennplatz		
H	= Hamburg				
BM	= Berlin-Manendorf				
D	= Dinslaken				
E	= Elmshorn				
G	= Gelsenkirchen				
MD	= München-Daglfing				
Mö	= Mönchengladbach				
MR	= München-Riem				
PF	= Pfaffenhofen				
PK	= Pfaffkirchen				
R	= Recklinghausen				
S	= Straubing				

Abkürzungen			Bilanz des laufenden u. des vergangenen Rennjahres:		
d.r.	= disqualifiziert rot		Starts	Siege	Plätze
d.bl.	= disqualifiziert blau		Rekord	Gewinne	
d.r.a.	= disqualifiziert rot und angehalten				
agh	= angehalten				
gest.	= gestürzt				
gdZ	= galoppierte über die Ziellinie				
pdZ	= ging im Paß über die Ziellinie				
hdF	= hinter der Flagge - mindestens zehn Sekunden hinter dem Sieger				
apb	= ausgebrochen				
	= fahrlos				

## Traben in der Uckermark

### Ein Zuchtgebiet mit Tradition

(kdo) - Wenn am heutigen Freitag, 28. August 1992, die Startflagge zum ersten Rennen der Templiner C-Bahn-Veranstaltung niedergeht, dann stellt dies für die hiesige Region ein kleines Ereignis, keinesfalls aber eine Novität dar. Es ist nicht minutiös überliefert, wann in der Uckermark das erste Trabrennen zur Austragung kam, aber die Annalen berichten immerhin von dem Fuchsbläß-Wallach Torry, der Mitte des vorigen Jahrhunderts in Prenzlau einen Pokal gewann und diesen in zwei weiteren Jahren verteidigte, um dann in das Eigentum des Besitzers überzugehen. (Aus: »Sport im Bild«, 1908). Schon zu Jahrhundertwende hatten sich einige namhafte Traber-gestütze in der Uckermark etabliert. Es dauerte einige weitere Jahre, bis die ersten Erfolgsmeldungen aus der Templiner Region zu verzeichnen waren. Der Berliner C. Rein züchtete im Gestüt Baßdorf (bei Templin) auf amerikanischer Blutgrundlage und stellte 1916 den Hengst Linscott als Beschäler auf. Der in der berühmten Walnut Hall Farm, Kentucky, geborene Hengst hatte im folgenden Jahr nur zwei eingetragene Nachkommen, von denen die Stute Pute als Derby-Siegerin 1920 in die Annalen des deutschen Traberrennsports eingeht. Das Gestüt Baßdorf existierte nur kurze Zeit und wurde Mitte der 20er Jahre nach dem Tod seines Besitzers wieder aufgelöst. Ein weiteres, bei Templin gelegenes Gestüt Röddelin stellte kleinere Traberzuchtversuche recht rasch wieder ein. Das Saatkorn aber war ausgelegt und sollte in den 30er Jahren zu großer Blüte heranreifen. Der berühmte Verleger und Kunsthändler Bruno Cassirer verlegte nämlich 1930 sein den Traberrennsport der 20er Jahre dominierendes Gestüt Damsbrück von Falkensee bei Spandau auf das Gut Lindenhof bei Templin. Cassirers Verdienste um den Traberrennsport sind vielfach beschrieben worden, er war nicht nur als Besitzer und Züchter aktiv, sondern auch der wichtigste Rennportfunktionär seiner Zeit, der von 1920 an diversen Gremien des Rennsports vorsah. Der amerikanische Traberhengst Colonel Bosworth wirkte zunächst als einziges Vattertier und erhielt neben gestütseigenen Stuten auch Partnerinnen aus fremden Mutterstut-

tenherden. Zwei seiner Söhne sind in der Liste der Derbysieger verewigt, nämlich der im Gestüt Lindenhof in Paulinenaue (Gebr. Knauer) aufgewachsene Immergrün (1936) und Leo (1938), Letzterer ein Produkt der Uckermärker Scholle. Zusammen mit dem Hamburger Rennsportmann Artur Brümmer gelang Bruno Cassirer 1929 ein sensationeller Ankauf: Für 25.000 Dollar wechselte der frische »Hambletonian-Sieger« Walter Dear nach Deutschland, um hier einige Jahre das Traberrennschehen zu beherrschen. Bis auf den



heutigen Tag ist Walter Dear das einzige Pferd, das die »Hambletonian Stakes« und den »Prix d'Amérique« gewinnen konnte. Daneben triumphierte er teilweise mehrmals - im »Matadores-Rennen« in Berlin, in der »Championship von Bahrenfeld«, in Kopenhagen, in Wien und in anderen wichtigen Prüfungen. Nach Beendigung seiner ruhmreichen Laufbahn bezog er die Beschälerbox auf dem Lindenhof, und bewährte sich auch hier als großartiger Vererber. Schon sein erster Sohn, Probst, gewann für seinen Züchter Bruno Cassirer nicht nur das Derby 1935, sondern verkör-

perte auch als älteres Pferd überragende Klasse. Weitere Derby-Sieger stellte Walter Dear mit seinen Nachkommen Dachs (1939), Adriatica (1940), Alwa (1941) und Missouri (1942). Der Jude Bruno Cassirer verließ Berlin 1938 und verstarb 1941 in seinem Londoner Exil. Ein Restbestand der Lindenhof Mutterherde bildete nach dem Krieg die Anfänge der kleinen DDR-Traberzucht.

Eine weitere Zuchtstätte wird im Traber-Gestüt-Buch XII (1942) zum erstenmal erwähnt; der einer westfälischen Züchterfamilie entstammende Wilhelm Weitkamp jr. hielt auf seinem Landwirtschaftsgut in Annerwalde einige Stuten. Sein Sohn Wilhelm Weitkamp hat nach der Wende des Jahres 1989 das Gestüt Annerwalde wieder aufleben lassen. Erst kürzlich gewann ein Sohn des Annerwalder Hengstes Heros du Cadran den »Großen Preis von Daglfing«.

Mit dem heutigen ersten Uckermärker Renn-tag auf der Naturbahn des Gestüts Lindenhof wird also eine lange Uckermärker Trabertradition fortgeführt.















## Shetlandpony-Rennen im Sulky

1 Ambross	2j. Hengst	M. Kehr
2 Fanny	4j. Stute	Katja Sedlmair
3 Ralmi	5j. Stute	Jana Stroschke
4 Moni	6j. Stute	R. Arndt
5 Aldo	10j. Wallach	Heiko Kehr
6 Halla	10j. Stute	Katrin Meyer
7 Kamee	10j. Hengst	M. Gierke
8 Pecki	10j. Stute	Nadine Stelter
9 Prinz	13j. Hengst	Stefanie Weigt

## Brandschutzservice Müller

Dorfstraße 15  
O-2091 Röddelin  
Tel. & Fax: Templin 3165

Mitglied im Bundesverband  
der Feuerlöschgeräte und -anlagen e.V.

- Brandschutztechnische Leistungen jeglicher Art
- TÜV-Prüfungen sämtlicher Druckflaschen
- CO 2 Abfüllung für Feuerlöschtechnik und Gaststätten
- TÜV-Prüfung und Füllung von Atemluftflaschen
- Kennzeichnung von Fluchtwegen

## Wundersame Heilung in der Kolonialzeit

Aus der tierärztlichen Praxis der Neger.

Mrs. Larrymore erzählt in "A Resident's Wife in Nigeria" folgende höchst eigentümliche Geschichte: "Wir hatten einen sehr hübschen Pony in Kaffi, dem Hauptort der Provinz, gekauft, der eines Tages zu unserem größten Bedauern einen heftigen Kolikanfall bekam und sterben zu wollen schien. Alle möglichen Heilmittel wurden angewandt und das Tier, den ganzen Nachmittag in heiße Decken eingeschlagen, aber der Pony blieb hilflos, geschwollen und stöhnend am Boden liegen. Wir gaben ihn dann auf das dringende Ersuchen unserer schwarzen Diener in die Hände eines eingeborenen Pferdedoktors, eines weißhaarigen alten Mannes. Dieser besah sich zuerst den Pony genau und sagte dann mit verblüffender Sicherheit: "Er wird sich erholen." Nachdem auf sein Ansuchen das Tier mit großen Schwierigkeiten auf die Beine gestellt war, fuhr er ihm fünf- oder sechsmal mit den Händen über den Rücken, während er unverständliche Worte murmelte; schließlich nahm er des Ponys Maul in beide Hände, sah ihm fest in die Augen, sprach eine Reihe arabischer Sätze und blies ihm, sich bückend, dreimal in jedes Nasenloch. Ich stand dabei, beobachtend und bewundernd, denn zu meinem größten Erstaunen war die Kur vom besten Erfolg begleitet. Der "Doktor" trat zur Seite, sagte so ruhig wie immer: "Er ist genesen," und ordnete an, daß dem Patienten sofort eine Kleie-Masche verabfolgt werden sollte. Der Pony nahm diese gierig zu sich und äußerte nicht mehr eine Spur von Schmerz oder Krankheit. Wahrscheinlich aber hatten die heißen Umschläge längst geholfen."

(Aus » Sport im BILD« 1908)

### Firma LTH

Herr E. Harendt  
Gewerbepark Schönow  
O-1280 BERNAU  
Tel. Bernau 6 71 14

### Böckmann

Anhang Erster Klasse

- Pferde- und Viehtransporter
- Kasten-, Cargo- und Sonderanhänger

### Der Sprung nach vorn

#### Ergänzungsfuttermittel

Bedarfsgerechte Ernährung für Pferde in Leistung, Sport und Zucht

- |                  |   |
|------------------|---|
| <b>E Plus</b>    | - für Leistung, Kondition und Belastbarkeit                               |
| <b>AMV-Sport</b> | - Vitalität durch Vitamine, Spurenelemente, Mineralstoffe und Aminosäuren |
| <b>Biotin II</b> | - bei Hufproblemen: 2000 mg hochkonzentriertes Biotin                     |

Vertrieb in den neuen Bundesländern durch die Firma INTRAVET, Klinowski und Partner  
Willi-Jentsch-Str. 17 - O-1580 Potsdam - Tel. 87 95 43



Ultr

Ultr



## Reitpony-Rennen

900 Meter	1 Stella	14j. Stute	Johanna Häßler
950 Meter	2 Hondo	7j. Hengst	Christiane Zittlau
	3 Nora	7j. Stute	Sophie Andres
1000 Meter	4 Morchen	o.A. Stute	Daniela Weigt
	5 Lisa	o.A. Stute	Maik Kehr
	6 Nordstar	7j. Hengst	N.N.
	7 Alexander	11j. Hengst	Christine Schwolow
	8 Peggy	10j. Stute	Christiana Schöneich
	9 Gawan	5j. Wallach	Heike Reifenstein
	10 Garwein	14j. Wallach	Sigrun Ramrod
	11 Skittle	10j. Stute	Heike Schöner
	12 Uschi	7j. Stute	Ulf Ebel
	13 Susi	7j. Stute	Tim Buchmann



## Störk GmbH



Biologische Luftfilter  
Organische Rohstoffe  
Futtermittel

## HANDELS- & WERBEAGENTUR

Ingo Schmidtchen

Tel.: 0 39 87/63 13  
Fax: 0 39 87/63 14  
Tel. priv.: 0 39 87/65 35

Lychener Straße 12  
O-2090 Templin



Zucht- und  
Trainingszentrum  
mit Pferdepension  
Tel. 03987 / 23 16

Seit 60 Jahren

in wald- und seenreicher Lage  
Trainingszentrum des Shootingsstars  
1991, Trainer Michael Hönemann

60 km nördlich des Berliner  
Autobahnringes

Areal

150 ha Koppeln

Trainingsanlage

1800 m Naturbahn 1600 m Gerade/  
Grasbahn unbegrenzt  
Wald- und Feldwege

Pferdepension

für Mutterstuten, Fohlen, Jährlinge,  
Rennpferde mit oder ohne Training

Besamungsstation

Gefrierbesamung, Natursprung,  
Frischspermaversamung

Jugendtraining

die Ergänzung für Fohlen und  
Jährlinge. Einbrechen der  
Jährlinge bis Rennbahnreife möglich

Pferdetransport

zum Selbstkostenpreis  
für Gestütspartner

weiß

6

violette Zahl

# Preis des Ferienhotels Templin (Dachs-Rennen)

Mit Anfahren

1500 DM (600-300-180-100-4x80)

Autostart

Rennstrecke 2000 m

Für Inländer, deren Gewinnsumme höchst. 15.000 DM beträgt.

Sowie 4j. u. äl. Pferde, die 92 bei mind. 10 Starts weniger als 2.500 DM gewonnen haben.

17.15 Uhr

2000 m	Margit	4j. b. Stute	3.380 DM	5.7.	4.	22.9	BM1900	Ralf Werner	520
		Partner-Mareike		21.7.	6.	d.r.	BK2000	Willy Roloff	211
1		91: 11 0 2 23.7	240 DM	5.8.	8.	d.r.	BK2000	Sabine Al-Mutwali	362
		Tr.: S. Al-Mutwali		11.8.	3.	23.1	BK2000	Sabine Al-Mutwali	618
		1:22.4		15.8.	7.	24.6	BK2000	Sabine Al-Mutwali	434
		Bes.: Fa. Trot on Mana GmbH							
2	Shady Way	4j. b. Wallach	8.200 DM	22.3.	2.	21.7	BM1900	Dirk Grusdas	857
	Dirk Grusdas	Super Way-Scarlett O'Hara		28.3.	8.	26.7	D 2100	Dirk Grusdas	196
		Tr.: D. Grusdas		17.6.	7.	22.8	BM1900	Dirk Grusdas	300
		1:20.7		28.6.	7.	22.2	BM1900	Dirk Grusdas	672
		Bes.: Günter Hebel		12.7.		agh	BM1900	Dirk Grusdas	1650
3	Tonkunst	5j. b. Stute	10.130 DM	9.5.	7.	26.7	BK2000	Karin Tomzik	940
	Hans-Jürgen Nowaczyk	Kaptein Scotch-Tonart		16.5.		d.r.a.	BK2000	Karin Tomzik	4440
		Tr.: K. Tomzik		23.5.	4.	21.0	BK2000 AF	Hans-J. Nowaczyk	108
		1:20.6		30.5.	6.	22.5	BK2000	Jürgen Kross	629
		Bes.: Hans-Jürgen Nowaczyk		13.6.		d.r.	BK2000	Jürgen Kross	1159
4	Argus II	6j. b. Hengst	11.720 DM	20.6.	7.	d.r.	BK2000 AF	Horst Mielke	218
	Karl-Heinz Pompetzki	Eckszaner-Armira		27.6.	8.	d.r.	BK2000 NF	Daniel Wagner	63
		Tr.: K.H. Pompetzki		25.7.	5.	24.1	BK2000	Karl-Heinz Pompetzki	341
		1:21.0		5.8.	6.	23.3	BK2000	Karl-Heinz Pompetzki	257
		Bes.: Gabriele Krawecki		15.8.	6.	23.9	BK2000	Karl-Heinz Pompetzki	1262
5	Karodame	7j. b. Stute	12.810 DM	14.12.	4.	22.8	BK2000	Sabine Al-Mutwali	533
	Volker Krause	Eckszaner-Katinka		17.12.	3.	22.4	BK2000 IR	Sabine Al-Mutwali	2028
		Tr.: S. Al-Mutwali		28.12.	2.	22.9	BK2000	Sabine Al-Mutwali	127
		1:22.4		14.1.	3.	23.9	BK2000	Sabine Al-Mutwali	243
		Bes.: Rudolf Hoppe		21.1.		d.r.a.	BK2000 AF	Michael Hamann	352
6	Botaniker	7j. b. Wallach	14.650 DM	7.6.	5.	21.0	H 2100	Remco Petersen	307
	Remco Petersen	Devil Hanover-Blonde		16.6.	3.	21.4	H 1700	Remco Petersen	312
		Tr.: R. Petersen		29.6.		hdf	H 2100	Lothar Ewert	189
		1:20.7		6.7.	5.	20.8	H 1700	Remco Petersen	623
		Bes.: Dieter Abel		16.8.	5.	23.2	H 2100 VR	Remco Petersen	177
7	Bodega	3j. b. Stute	15.250 DM	5.7.	5.	18.9	BM1900	Michael Hönemann	97
		Coogee-Tramalie		26.7.	2.	19.3	BM1900	Michael Hönemann	15
		Tr.: M. Hönemann		5.8.	1.	22.5	BK2000	Michael Hönemann	13
		1:18.8		8.8.	1.	18.8	BM1900	Michael Hönemann	15
		Bes.: Linde/Marx/Schollm.		16.8.	1.	19.7	BM1900	Michael Hönemann	15
8	Virginian	7j. b. Hengst	28.140 DM	28.6.	5.	20.2	BM1900	Max Denk	1046
	Ralf Werner	Native Starlight-Vips Ascar		11.7.	5.	22.9	BK2000	Max Denk	918
		Tr.: R. Werner		28.7.	6.	21.6	BK2000	Ralf Werner	134
		1:19.3		7.8.	5.	21.3	BK2000	Ralf Werner	325
		Bes.: Walter E. Wuttke		15.8.	7.	21.9	BK2000	Ralf Werner	365
9	Legal II	9j. db. Hengst	38.765 DM	25.4.	6.	23.4	BK2000 AF	Bernd Schadow	315
	Peter Scheack	Marathon-Legende		5.5.	8.	22.8	BK2000	Thomas Feldhahn	694
		Tr.: P. Scheack		16.5.	7.	22.2	BK2000 LF	Elvira Pichler	190
		1:18.7		5.8.	5.	21.0	BK2000 IR	Peter Scheack	316
		Bes.: Nadi + Stef. Skoruppa		15.8.	4.	Zng.	BK2000 GF	Volker von Münster	213
10	Resedo	12j. db. Hengst	61.790 DM	19.7.	5.	Zng.	1800	Jacob Verhoeve	120
	Jacob Verhoeve	Abido-Reseda		29.7.	4.	Zng.	1800	Günter Tiedemann	494
		Tr.: H. Marcussen		2.8.	3.	Zng.	2100	Jacob Verhoeve	258
		1:17.4		9.8.	3.	Zng.	1700	Günter Tiedemann	73
		Bes.: Tiedemann/Verhoeve		15.8.	3.	Zng.	1800	Jacob Verhoeve	80

## FERIENHOTEL TEMPLIN

Ihr Gastgeber im Grünen



Für Urlaub, Tagung und Freizeit

- \* Hotelzimmer mit Dusche/WC
- \* Restaurants, Cafe, Bar, Bierstube
- \* Hallenbad, Sauna, Solarium
- \* Hoteleigener Badestrand und Park
- \* Shops, Boutiquen, Friseur
- \* Sport- und Freizeiteinrichtungen
- \* Tagungsräume



Am Lübbesee 1  
O-2090 Templin  
Tel. 450 - Fax 45 270



Preis der Kreissparkasse Templin (Probst-Rennen)		Autostart		Rennstrecke 2000 m				
Finale vom 1.+2.Vorlauf Mit Anfahren 3000 DM (1500-800-400-300)								
2000 m								
1	<b>Liliana</b> Tr.: M. Hönemann 1:20.1	75. S. Stute Cahoon Polio-Lynx 91: 7 0 4 19.6 92: 25 3 7 20.1 Bes.: Gerold Lindenhof	25.815 DM 1.000 DM 4.550 DM	4.7 21.7 11.8 16.8	d.z.a. 4.22.1 7. d.a. 20.1	862000 862000 AF 862000 861900	Michael Hönemann Jörg Schele Eva Welling Michael Hönemann Michael Hönemann	86 203 221 430 209
2	<b>Rhoder Passion</b> Frank Biesemann Tr.: D. Grundas 1:18.1	4. S. Stute Mery-Pallas 91: 14 4 7 19.2 92: 18 6 7 18.1 Bes.: Werner Kasser	28.540 DM 8.400 DM 5.830 DM	20.5 20.8 1.7 12.7	2. 18.1 8. 19.7 2. 20.1 6. 18.1	861900 862000 862000 AF 861900	Dirk Grundas Dirk Grundas Frank Biesemann Dirk Grundas	25 28 18 31
3	<b>Allerfeinste</b> Ralf Werner Tr.: R. Werner 1:18.4	6. S. Stute Partner-Aderltsche 91: 18 2 9 19.9 92: 16 1 6 18.4 Bes.: Gerold Schwabing	30.100 DM 8.400 DM 5.830 DM	4.7 21.7 8.8 16.8	2. 21.6 7. 23.2 3. 19.3 3. 19.4	862000 AF 862000 861900 861900	Luthe Lange Ralf Werner Ralf Werner Ralf Werner	110 141 1054 130
4	<b>Massadona</b> Reinco-Petersen Tr.: R. Müller 1:19.3	9. S. Stute Seyed A. Pasha-Massad 91: 2 0 0 22.9 92: 9 0 0 - Bes.: Erwin Eden	32.220 DM 5.950 DM 2.725 DM	29.7 2.8 9.8 15.8	5. Zng. 3. Zng. 6. Zng. 3. Zng.	1800 2100 1700 1800	Günter Tiedemann Günter Tiedemann Günter Tiedemann Günter Tiedemann	52 39 63 34
5	<b>Hayvana</b> Volker Krause Tr.: W. Janeske 1:19.0	75. S. Stute Lefmay Nova 91: 41 0 26 19.2 92: 26 1 17 20.5 Bes.: Volker Krause	32.280 DM 6.420 DM 4.820 DM	4.7 11.7 14.7 17.8	4. 21.2 7. 21.7 7. 21.5 2. 21.0	862000 AF 862000 AF 862000 862000	Volker Krause Volker Krause Wolfram Janeske Wolfram Janeske	550 789 237 624
6	<b>Chelm</b> Peter Reckzeh Tr.: P. Reckzeh 1:19.1	8. S. Wallach Ortega-Kart-Belle 91: 33 1 15 19.7 92: 27 0 10 20.1 Bes.: Brigitte Reckzeh	34.840 DM 8.270 DM 2.670 DM	22.7 25.7 12.8 16.8	8. 23.5 5. 22.5 8. 21.7 6. 21.2	861900 AF 862000 1700 861900 AF	Maria König Gerhard Hamann Carola Reckzeh Carola Reckzeh	364 312 250 223
7	<b>Brighton</b> Jörg Schele Tr.: J. Schele 1:19.8	7. S. Wallach Krystone Steward-Bokaze 91: 13 1 6 19.8 92: 20 2 11 20.3 Bes.: Wolfgang Vorkötter	35.700 DM 9.500 DM 18.350 DM	2.8 6.8 9.8 13.8	7. Zng. 2. 20.3 5. Zng. 21.3	2100 H 2100 1700 H 2148	Karl-August Welling Jörg Schele Eva Welling Jörg Schele	48 132 60 80
8	<b>Harem Lord</b> Ralf Werner Tr.: R. Werner 1:18.2	9. S. Wallach Lord-Iran-Harem-Queen 91: 25 1 12 18.2 92: 19 1 4 18.3 Bes.: Mollie Huchberg	35.820 DM 16.800 DM 3.470 DM	18.8 27.6 7.8 11.8	9. 22.6 7. 21.3 3. 20.8 5. 21.4	862000 862000 862000 862000	Willy Polak Willy Polak Ralf Werner Ralf Werner	141 711 94 242
9	<b>King Ted</b> Claudia Burger Tr.: D. Sandeck 1:18.2	75. S. Wallach Arnhem Ted-Queen-Rod 91: 34 3 12 18.8 92: 29 0 12 18.2 Bes.: Claudia Burger	41.570 DM 18.570 DM 7.250 DM	7.5 18.5 24.5 28.5	5. 18.8 9. 20.7 7. 18.6 4. 19.7	861900 AF 861900 AF 861900 AF 861900 AF	Claudia Burger Claudia Burger Claudia Burger Claudia Burger	541 396 319 250
10	<b>Nice Island</b> Michael Hönemann Tr.: M. Hönemann 1:17.5	75. S. Stute Spica Island-Outlets 91: 18 2 9 17.8 92: 18 0 15 17.6 Bes.: Walfr. Schickler	45.190 DM 14.200 DM 7.670 DM	1.7 5.7 19.7 9.8	5. 19.7 4. 19.3 5. 19.8 19.8	861900 AF 861900 861900 861900	Flora Wulf Michael Hönemann Michael Hönemann Michael Hönemann	88 123 230 67
11	<b>Smart Boy</b> Hans-Jürgen Nowaczyk Tr.: P. Schaeck 1:17.3	11. S. Hengst Lord-Pe-Sabille-Bond 91: 21 3 14 18.0 92: 2 0 0 18.3 Bes.: H. Gerold P. Strauch	64.964 DM 6.424 DM 0 DM	20.10 23.10 8.1 11.1	8. gte. 19.5 10. 22.1 8. 21.3	861900 AF 861900 AF 1700 8680	Lothar Kinski Klaus Geyer 2180 8680	137 194 0 0
12	<b>Under Way</b> Michael Hönemann Tr.: M. Hönemann 1:16.8	6. S. Hengst Cherwell-Mary-GM 91: 17 2 10 16.8 92: 17 0 10 16.4 Bes.: Andrius Mosen	83.180 DM 8.440 DM 4.900 DM	5.8 20.6 11.7 28.7	2. 16.4 6. 16.7 4. 20.7 6. 18.8	861900 AF 862000 861900 AF 862000 AF	Michael Hönemann Andreas Mosen Andreas Mosen Michael Hönemann	41 143 333 125
13	<b>Kraen Fogedgard</b> Gerd Danneemann Tr.: K. Dietrich 1:15.6	8. S. Wallach Play-Doh-Belle-Bancy 91: 2 0 1 17.1 92: 5 1 0 17.4 Bes.: Gerd Danneemann	94.800 DM 4.000 DM 4.300 DM	15.7 28.7 5.8 15.8	3. Zng. 10. Zng. 8.1 3. Zng.	2300 1300 1700 2300	Gerd Danneemann Gerd Danneemann Gerd Danneemann Gerd Danneemann	88 40 77 125
14	<b>Garison</b> Heinz Tiel Tr.: J. Oikarinen 1:16.5	6. S. Hengst Lord-Pe-Judy-Song 91: 18 5 9 16.9 92: 7 1 2 16.3 Bes.: Jarmo Oikarinen	96.430 DM 8.180 DM 4.990 DM	25.1 12.5 25.7 5.8	8. 21.9 3.8 3. Zng. 1. 19.6	861900 862100 862000 GF 862000	Udo Parnas Heinz Tiel Andreas Mosen Heinz Tiel	534 293 86 86
15	<b>Speed Guide</b> Jörg Schele Tr.: K. Hiltischer 1:14.0	6. S. Hengst Speed-Bowl-Krystone-Guide 91: 25 0 14 15.9 92: 15 0 6 16.7 Bes.: Wolfgang Vorkötter	96.600 DM 5.800 DM 4.800 DM	12.7 11.7 30.7 8.8	3. Zng. agf. 6. 16.7 2. 20.0	1600 2300 G 2000 AF R 2900	Jörg Schele Friedrich König Karl-August Welling Karl-August Welling	86 80 331 466
16	<b>Johannesstar</b> Johann Bernrieder Tr.: D. Grundas 1:16.8	11. S. Wallach Arnhem-Johannesstar 91: 43 1 23 17.8 92: 21 1 8 18.1 Bes.: Johannes Bernrieder	130.740 DM 8.890 DM 3.550 DM	28.6 4.7 29.7 12.8	6. 18.1 8.1 7. 20.0 8. 20.4	861900 AF 862000 AF 862000 AF 861900 AF	Matthias Krause Dirk Grundas Dirk Grundas Dirk Grundas	341 271 679 144

# WENN'S UM GELD GEHT

... ist die Sparkasse eine vertrauensvolle Adresse. Nutzen Sie die breite Palette unserer modernen Dienstleistungen. Ob Geldautomat, Eurocheck oder Eurocard, Kredite oder Geldanlage - unser Angebot ist vielfältig. Sicher finden unsere sachkundigen Berater auch für Sie eine individuelle Lösung. Kommen Sie doch einfach mal vorbei - gerne beraten wir Sie.

Kreissparkasse Templin

# DIE AUSSTATTUNG: OHO. DER PREIS: AHA.



## DER VOLVO 440.

Denken Sie an eine Probefahrt? O ja. Schließlich lernen Sie dann seine beeindruckenden Vorzüge kennen: Die umfangreiche Serienausstattung und das komfortable Fahrwerk mit Frontantrieb. Das junge, freche Design. Die spritzige, spurtstarke Motorisierung von 66 kW (90 PS) bis 88 kW (120 PS). Das flinke, wendige Fahrverhalten. Und seinen ungewöhnlich niedrigen Preis ab DM ab 26.990,-

Freuen Sie sich auf den Volvo 440.

# VOLVO

Autohaus Ladendorff GmbH  
Volvo - Vertragshändler  
Neustrelitzer Straße 70a  
O - 2000 Neubrandenburg  
Tel.: 44 36 40

## Beduinen-Rennen 2000 Meter

1 Nordstar	7j. Hengst
2 Alexander	11j. Hengst
3 Tabata	o.A. Stute
4 Tabora	o.A. Stute
5 Ebara	5j. Stute
6 Franzara	5j. Stute
7 Peggy	10j. Stute
8 Gawan	5j. Wallach
9 Goldos ben Mors OX	15j. Hengst

Tim Buchmann  
Christine Schwolow  
Heiko Schulenburg  
Anke Schulenburg  
Karsten Plöntzke  
Steffen Köhler  
Christina Schöneich  
Heike Reifenstein  
Sandra Wieland

## Pony-Stuhl-Stafette

1 Hondo	7j. Hengst
2 Uschi	7j. Stute
3 Susi	7j. Stute
4 Nora	7j. Stute
5 Ambross	2j. Hengst
6 Kamee	10j. Hengst
7 Aldo	10j. Wallach
8 Stella	14j. Stute
9 Skittle	10j. Stute

Christine Zittlau  
Ulf Ebel  
Tim Buchmann  
Sophie Andres  
Maik Kehr  
M. Gierke  
Heiko Kehr  
Johanna Häzler  
Heike Schöner

# Trabrennen in Berlin

## in Mariendorf

jeden Sonntag ab 14 Uhr  
jeden Mittwoch ab 18.30

## in Karlshorst

jeden Samstag ab 14.30 Uhr  
jeden Dienstag ab 18.30

Die nächsten Großereignisse  
2. Candoit Renntag in Karlshorst  
5. September 1992  
101. Jugendpreis in Mariendorf  
6. September 1992



# Preis der Firma Peugeot - Kt - Automobile (Leo-Rennen)

Finale vom 3.+4. Vorlauf Mit Anfahen  
3000 DM (1500-800-400-300)

Autostart

Reinstrecke 2000 m

18.25 Uhr

2000 m	<b>Garry Almahurst</b> Jörg Schele Tr.: J. Schele 1:18.7	5j. db. Hengst Polder of Cort - Gansely Almah 91: 18 1 12 18.7 11.600 DM 92: 19 0 9 18.9 7.950 DM Bes.: Wolfgang Vorkötter	2.8. 8.8. 9.8. 13.8.	6. Zng 8. Zng 9.2. 7. 24.5	2100 H 2140 1700 H 2100	Karl-August Weising Harry Loose Kai Schele Jörg Schele	68 236 68 134
	<b>Venkhouse</b> Oskar Wolf Tr.: M. Hönemann 1:17.3	9j. sb. Wallach Fortenhouse-Venka 91: 24 3 11 18.3 15.500 DM 92: 15 0 10 18.1 4.450 DM Bes.: M. Berlin/A. Mölter	14.6. 20.6. 22.7. 2.8.	5. 21.0 4. 19.8 8. d.r. 6. 18.1	BM2500 BK2000 AF BM1900 BM1900	Michael Hönemann Andreas Mölter Michael Hönemann Michael Hönemann	124 276 89 532
	<b>Lester II</b> Michael Hönemann Tr.: M. Hönemann 1:17.3	4j. b. Hengst Up in Smoke-Leda 91: 9 6 3 18.0 29.850 DM 92: 9 6 2 17.3 16.450 DM Bes.: Stalk Adernmühle	20.5. 8.9. 8.9. 4.7.	1. 20.8 1. 17.3 d.r. 1. 17.9	BM2500 BM1900 BM2000 BK2000	Michael Hönemann Michael Hönemann Michael Hönemann Michael Hönemann	17 10 37 17
	<b>Cowboy</b> Dirk Grudas Tr.: D. Grudas 1:17.9	8j. db. Hengst Insulaner-Comigel 91: 17 1 15 18.9 8.750 DM 92: 17 3 13 17.9 17.900 DM Bes.: Fritz Krüger	6.6. 17.6. 1.7. 22.7.	2. 18.3 2. 18.9 3. 18.1 2. 18.5	BK2000 BM1900 IR BM1900 BM1900	Dirk Grudas Dirk Grudas Dirk Grudas Dirk Grudas	43 29 52 47
	<b>Bogislav</b> Jacob Verhoeve Tr.: M. Walter 1:18.9	9j. F. Wallach Allo Mannrot-Baronessa Ira 91: 12 2 2 19.0 7.300 DM 92: 0 0 0 - 2.800 DM Bes.: L. Stolle/H. Wingen	2.8. 2.8. 9.8. 9.8.	2. Zng 4. Zng 2. Zng 3. Zng	2100 2100 1700 1740	Wl. Hülken-Wiedmann Heinrich Wingen Heinrich Wingen Gerd Dannemann	89 114 139 167
	<b>Opium</b> Hermann J. Lamcken Tr.: M. Walter 1:18.9	11j. b. Wallach Gerolamo Kaiser-Osion 91: 10 0 4 20.1 5.250 DM 92: 1 0 1 19.4 10.900 DM Bes.: Hanna Lamcken	2.8. 2.8. 9.8. 15.8.	d.r. 3. Zng 1. Zng 3. Zng	2100 2100 1700 1800	Frederic M. Meisner Günter Tiedemann Günter Tiedemann Günter Tiedemann	20 24 33 26
	<b>King Elma</b> Jörg Schele Tr.: J. Schele 1:17.4	6j. sb. Wallach Keystone Action-Ekoon 91: 19 0 4 19.1 1.200 DM 92: 18 1 7 19.3 11.950 DM Bes.: Siegfried Vorkötter	2.8. 2.8. 9.8. 9.8.	1. Zng 1. Zng 3. Zng 2. Zng	2100 2100 1700 1740	Wl. Hülken-Wiedmann Karl-August Weising Kai Schele Kai Schele	56 51 30 23
	<b>Daniel</b> Simona Achterberg Tr.: M. Hönemann 1:17.9	6j. b. Wallach Insulaner-Deutsche 91: 20 0 0 18.0 26.750 DM 92: 10 0 7 18.2 1.800 DM Bes.: Simona Achterberg	27.6. 7.7. 21.7. 5.8.	6. 19.6 3. 21.0 4. 20.3 4. 22.3	BK2000 IR BK2000 BK2000 BK2120B IR	Simona Achterberg Simona Achterberg Simona Achterberg Michael Hönemann	564 445 85 62
	<b>Mr Goodwill</b> Heinz Tell Tr.: J. Oikarinen 1:15.2	7j. b. Hengst Shutter Rio-Goodwill 91: 0 0 0 - 0 DM 92: 9 0 3 19.8 1.900 DM Bes.: Fa. Mühlenberg KG	8.6. 21.6. 24.8. 28.6.	h.d.F. 11. Zng 6. 20.1 agh	BM1900B BM2040B GF BM2040B BM3220B IR	Karl-Heinz Juchheim Siegfried 2 Müller Angelika Juchheim Jorma Oikarinen	861 237 903 626
	<b>Flegel</b> Ralf Werner Tr.: R. Werner 1:17.1	10j. b. Wallach Ralfon Rouge-Zenda 91: 45 2 17 18.1 13.400 DM 92: 26 1 8 18.9 4.800 DM Bes.: Walter E. Wuttke	20.6. 24.6. 27.6. 7.8.	7. 20.1 6. 19.1 5. 19.5 4. 23.4	BK2000 BM1900 IR BK2000 IR BK2500	Walter E. Wuttke Max Denk Max Denk Walter E. Wuttke	413 890 848 171
	<b>Pfingstmorai</b> Jacob Verhoeve Tr.: H. Marcussen 1:17.6	12j. db. Hengst Morai-Pfingstbäume 91: 5 0 1 18.7 6.600 DM 92: 0 0 0 - 4.900 DM Bes.: Ludwig Stolle	19.7. 26.7. 2.8. 9.8.	7. Zng 2. Zng 5. Zng 1. Zng	2625 2520 2100 1700	Jacob Verhoeve Jacob Verhoeve Jacob Verhoeve Heinrich Wingen	53 292 53 51
	<b>Orange Bowl</b> Michael Hönemann Tr.: M. Hönemann 1:16.3	5j. db. Hengst Native Starlight-Grades 91: 18 6 7 16.3 29.450 DM 92: 12 1 6 16.7 7.900 DM Bes.: Stalk Get Top	18.5. 23.5. 31.3. 21.8.	3. 18.4 1. 16.7 3. 16.8 d.r.a.	BK2120B IR BK2000 IR BM1900 IR BM1900 IR	Michael Hönemann Michael Hönemann Michael Hönemann Michael Hönemann	21 32 46 266
	<b>Formia Exion</b> Willy Ralet Tr.: W. Krauß 1:15.9	10j. db. Hengst Insiprid Pride-Tanja A.C. 91: 8 0 7 - 3.180 DM 92: 5 0 1 18.8 700 DM Bes.: Anna-Maria Reiner	20.4. 5.5. 17.5. 28.7.	4. Zng 9. 18.8 h.d.F. d.r.	Gü2100 AF M62100 R 1609 IR S 2100B IR	Guido Böbenrieth Gerhard Holtermann Gerhard Holtermann Wilhelm Krauß	62 612 342 496
	<b>John Pride</b> Ralf Werner Tr.: R. Werner 1:16.8	12j. b. Wallach Amastar-Johannesburg 91: 25 4 7 17.2 11.870 DM 92: 9 2 5 17.4 7.650 DM Bes.: Fa. Tröten Maria GmbH	5.2. 16.2. 18.3. 19.5.	1. 17.8 3. 18.7 7. 18.8 1. 17.8	BM1900 IR BM1609 IR BM1900 IR BK2000B	Goeran Eriksson Wilhelm Voigt Ralf Werner Ralf Werner	43 74 220 22

Wir machen Ihnen  
ein eindeutiges  
**Angebot**

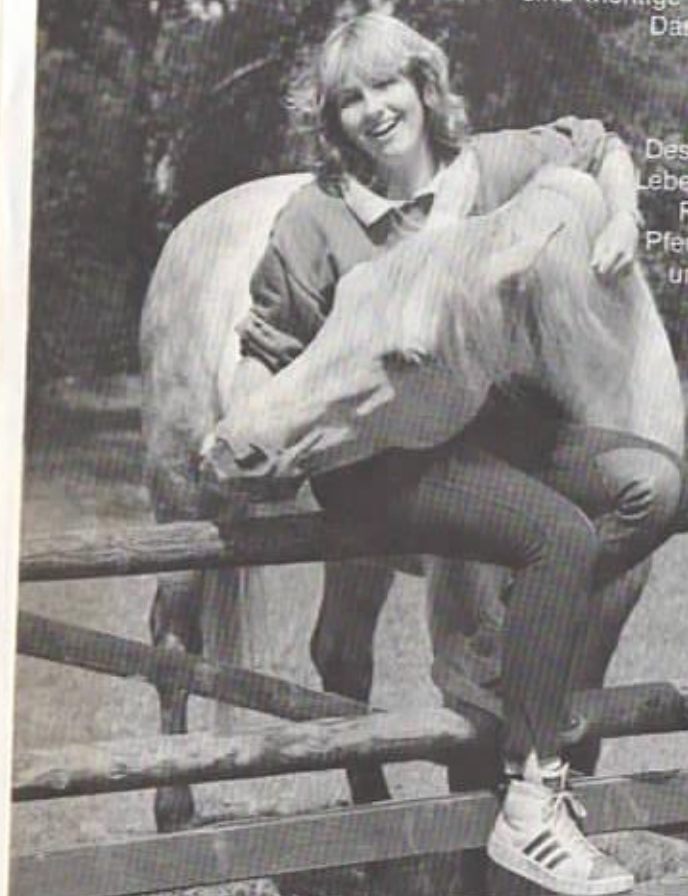


**PEUGEOT**

KT-Automobile Templin  
Peugeot-Vertragspartner

# „Mein Tramp ist immer fit und gesund, denn er bekommt täglich SALVANA!“

Leistungsbereitschaft und ein glänzendes Fell sind wichtige Merkmale richtiger Ernährung. Das gilt für Fohlen ebenso wie für ausgewachsene Freizeitpferde und für Hochleistungspferde im Zucht- und Sportbereich. Deshalb bietet SALVANA für jeden Lebensabschnitt ein differenziertes Fütterungsprogramm rund ums Pferd, erhältlich beim Landhandel und in Reitsportfachgeschäften.



## SALVANA. Alles Gute für Ihr Pferd.



SALVANA TIERNÄHRUNG GMBH · Postfach 1160 · 2200 Elmshorn  
Weitere Informationen auf Anfrage. Schreib doch mal!